

# glassbite

VPS Bissregistrierungsmaterial, transparent,  
schnellabbindend - hohe Endhärte

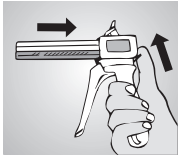


Abb. 1

## 1. Mischen und Dosieren

Das Auspressen der Kartuschen erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 1). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 2). Zum Aufsetzen der Mischkanüle die Führungen an der Kanüle und Kartusche beachten. Durch Drehen im Uhrzeigersinn arretieren (Abb. 3). Die Dosierung kann jetzt individuell erfolgen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

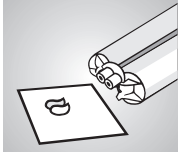


Abb. 2

## 2. Vorgehensweise

**glassbite** direkt aus der Mischkanüle, oder unter Verwendung einer Konturierungsdüse, auf die Zahnreihe aufbringen (Abb. 4). In der Schlussbiss-Stellung kann von vestibulär appliziert werden. Registrat in der Schlussbiss-Stellung aushärten lassen und nach 1 Min. aus dem Mund entnehmen.

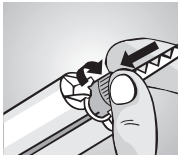


Abb. 3

## 3. Desinfektion

Das Registrat nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd erfolgen oder mit anderen, geeigneten Desinfektionslösungen.



Abb. 4

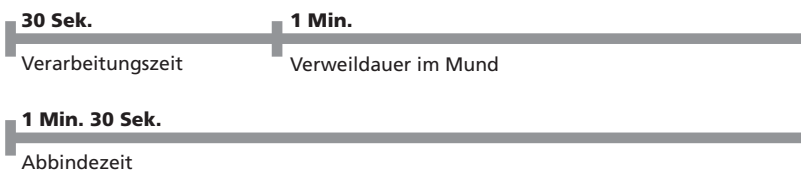
## Wichtige Verarbeitungshinweise

- Evtl. Retraktions-Mundspüllösungen vor der Registrierung entfernen, diese können die Abbindezeit beeinflussen.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonem verarbeiten.
- Vernetzte Silikonmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Keine Reste des Materials im Mund belassen.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sonstige Informationen:

Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen wie z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.



## Anwendungsbereiche:

- Bissregistrierung für Kronen und Brückentechnik, bei kieferorthopädischen und gnathologischen Indikationen und als Schlüssel für intraorale Registrierung
- Als transparentes Matrixmaterial für lichthärtende Composite in der Praxis- und Laboranwendung
- Zur Fixierung von Röntgenreferenzkugeln, z.B. für die Implantatplanung mittels digitalem 3D-Röntgen oder digitaler Volumentomographie

## Technische

### Daten:

- **Mischvolumen:** 50 ml (Kartusche)
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** transparent
- **Anmischzeit:** entfällt (Automix2-System)
- **Verarbeitungszeit:** ca. 30 Sek. \*
- **Abbindezeit:** ca. 1 Min. 30 Sek. \*
- **Verweildauer im Mund:** ca. 60 Sek.
- **Härte:** ca. 80 Shore A
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



\* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

## Bestellinformation:

**glassbite**  
Standardpackung **02571**  
1 x 50 ml Kartusche  
4 Mischkanülen, grün  
4 Konturierungsdüsen für Mischkanülen grün

Multipackung **02572**  
4 x 50 ml Kartuschen  
16 Mischkanülen, grün  
16 Konturierungsdüsen für Mischkanülen grün

Mischkanülen **02705**  
grün, 48 St.

Konturierungsdüsen für Mischkanülen grün, 12 St. **02648**

# glassbite

FR

Mode d'emploi

**Matériau VPS pour l'enregistrement de l'occlusion, transparent, de prise rapide – haute dureté finale**

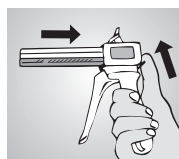


Fig. 1

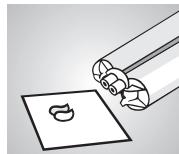


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

## 1. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur Automix2 (Fig. 1). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau en silicone, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 2). Lors du montage de la canule de mélange observer les montures à baïonnette de la canule et de la cartouche. Pour fixer la canule tourner en sens horaire (Fig. 3). Maintenant le matériau est prêt à l'emploi. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

## 2. Mode d'application

Appliquer le **glassbite** directement de la cartouche ou bien de la pointe de façonnage sur les dents (Fig. 4). L'occlusion centrée atteinte, le matériau est appliqué du côté vestibulaire. Ainsi positionné, le matériau se durcit et ensuite il peut être retiré de la bouche du patient après 1 min.

## 3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.

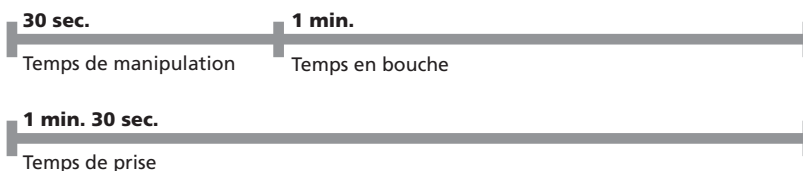
## Renseignements de travail importants

- Eliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les matériaux en silicone polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau en bouche du patient.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, **aucun effet indésirable** n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.



## Champs d'application:

- Matériau pour l'enregistrement de l'occlusion, pour le moulage de couronnes et bridges, pour d'autres traitements orthodontiques et gnathologiques et comme clé pour l'enregistrement intraoral
- Application dans le cabinet dentaire et le laboratoire comme matériau de matrice transparent pour les composites photopolymérisables
- Pour la fixation de boules de radiographie, notamment pendant la phase de préparation implantaire, par radiologie ou tomographie volumétrique numériques

## Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouche)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: transparent Durcisseur: transparent
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 30 sec.\*
- **Temps de prise:** env. 1 min. 30 sec.\*
- **Temps en bouche:** env. 1 minute
- **Dureté:** env. 80 Shore A
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative
- **Stockage:**



\* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

## Informations à la commande:

**glassbite**  
Boîte standard 02571  
1 cartouche à 50 ml  
4 canules de mélange, vertes  
4 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Boîte Multipack 02572  
4 cartouches à 50 ml  
16 canules de mélange, vertes  
16 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Canules de mélange de couleur verte, 48 unités 02705

Pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes, 12 unités 02648

**Material VPS para el registro oclusal, transparente, de fraguado rápido – elevada dureza final**

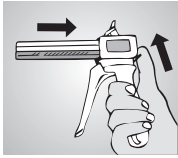


Fig. 1

### 1. Mezclado y dosificación

La dosificación del cartucho se realiza directamente con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 1). Después de poner el cartucho en la pistola dispensadora, quitar la tapa del cartucho girándola. Dispensar una pequeña cantidad, hasta que salga el material uniformemente de ambos orificios del cartucho (Fig. 2). Observe antes de poner la cánula las guías del cartucho y la cánula. Para fijar la cánula, gírela en sentido horario (Fig. 3). Ahora puede realizar la dosificación individual. Al finalizar la dosificación no retirar la cánula del cartucho hasta su próxima utilización.

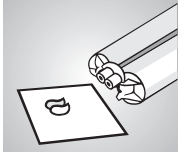


Fig. 2

### 2. Modo de aplicación

**glassbite** se aplica directamente de la cánula o de las toberas de contorno a los dientes (Fig. 4). Cuando los dientes ya están listos se puede aplicar vestibular. En esta posición el material se endurece y puede retirarse de la boca del paciente después de 1 min.

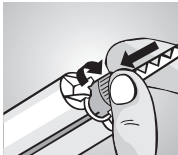


Fig. 3

### 3. Desinfección

Bañar bajo agua corriente tibia la impresión, después de haberla quitado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 min. en aldehído glutárico al 2% o otras desoluciones de desinfección convenientes.

### Instrucciones importantes de procesamiento

- Soluciones eventuales (p.ej. de retracción) usadas antes de tomar la impresión pueden influir el tiempo de fraguado y deben ser eliminadas completamente.
- No utilizar junto con materiales a base de siliconas de fraguado por condensación.
- Los materiales de siliconas polimerizadas son químicamente estables – evitar el contacto con las ropas.
- Eliminar restos de material en la boca del paciente después de retirar la impresión.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

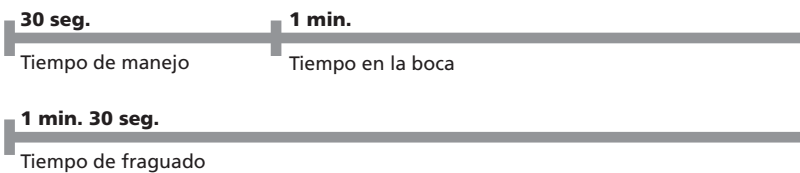


Fig. 4

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar **efectos indeseados**. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.



### Campos de aplicación:

- Material para el registro de mordida, para el modelado de coronas y puentes, y para otros tratamientos ortodónticos mandibulares y gnatológicos, como llave para el registro intraoral
- Aplicación en el gabinete dental y el laboratorio como material de matriz transparente para los composites fotopolimerizables
- Para la fijación de esferas de referencia radiológicas, por ejemplo, para la planificación de implantes mediante rayos X digitales 3D o tomografía volumétrica digital

### Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartucho)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: transparente  
Catalizador: transparente
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 30 seg.\*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 1 min. 30 seg.\*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 1 minuto
- **Dureza:** aprox. 80 Shore A
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa
- **Almacenaje:**



\* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

### Información para el pedido:

**glassbite**  
Presentación normal **02571**  
1 cartucho de 50 ml  
4 cánulas de mezcla, verdes  
4 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

**Multipack 02572**  
4 cartuchos c/u de 50 ml  
16 cánulas de mezcla, verdes  
16 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

**Cánulas de mezcla 02705**  
verdes, 48 unidades

**Toberas de contorno 02648**  
para cánulas de mezcla verdes,  
12 unidades

# glassbite

VPS bite registration material, transparent,  
fast setting – high final hardness

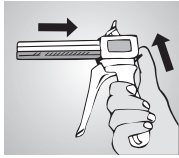


Fig. 1

## 1. Mixing and Dosing

Extrude material from the cartridge with Automix2-system gun (Fig. 1). Place cartridge into mixing gun and remove closure cap by rotation. Eject a small amount of material (bleeding) until equal flow is being extruded from both orifices (Fig. 2). Insert mixing tip and rotate clockwise to a stop (Fig. 3). Store cartridge with mixing cannula attached for subsequent use.

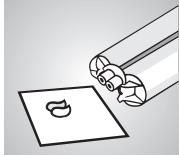


Fig. 2

## 2. Instruction for use

Extrude material from cartridge with mixing cannula or with attached contouring tip onto teeth (Fig. 4). At terminal occlusion application from vestibular is possible. Let registration harden in terminal occlusion and remove from the mouth after 1 min.

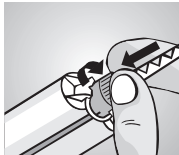


Fig. 3

## 3. Disinfection

After removal from the mouth rinse registrate under lukewarm water. Disinfection for 15 min. in 2 % glutaraldehyde or other usual solutions.

## Important working hints

- Remove any retraction astringents or mouth wash solutions prior to the registration – could affect setting reaction.
- Do not intermix with condensation curing silicones.
- Avoid staining of clothing. Hardened impression materials cannot be removed.
- Remove all residues of registration material from the patient's mouth.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

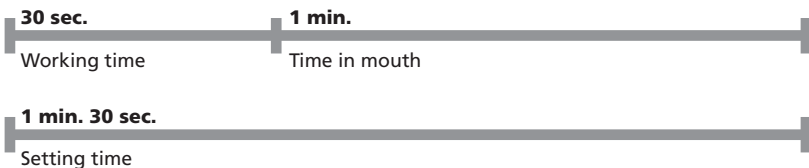


Fig. 4

## Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.



## Indications for use:

- Bite registration with crown and bridge impressions and for orthodontic and gnathologic indications, key for intraoral registration
- Application in the dental office and the laboratory as a transparent matrix material for light-curing composites
- For fixation of X-ray reference spheres, i.e. for implant planning with digital 3D X-ray or digital volume tomography

## Technical Data:

- Mixed volume:** 50 ml (cartridge)
- Mixing ratio:** 1:1
- Colour code:** base: transparent catalyst: transparent
- Mixing time:** omitted (Automix2-system)
- Working time:** approx. 30 sec.\*
- Setting time:** approx. 1 min. 30 sec.\*
- Time in mouth:** approx. 1 min.
- Hardness:** approx. 80 Shore A
- Linear dimensional change:** approx. 0.2 %
- Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- Storage:**



\* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

## Ordering information:

- glassbite Standard packing 02571**  
1 x 50 ml cartridge  
4 mixing cannulas, green  
4 contouring tips for mixing cannulas green
- Multipack 02572**  
4 x 50 ml cartridges  
16 mixing cannulas, green  
16 contouring tips for mixing cannulas green
- Mixing cannulas 02705**  
green, 48 pcs.
- Contouring tips 02648**  
for mixing cannulas green  
12 pcs.

**DETAX**

GmbH & Co. KG  
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany  
Telefon: 072 43/510-0 · Fax: 072 43/510-100  
www.detax.de · post@detax.de

Caution: Federal U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a dentist (or trained specialist personell).



Made in Germany



IM05

10/2017

VPS Материал для регистрации прикуса, прозрачный,  
быстро схватывающийся – высокая конечная твердость

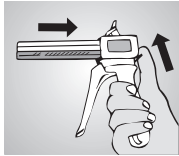


Рис. 1

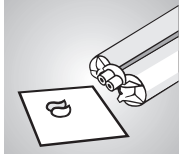


Рис. 2

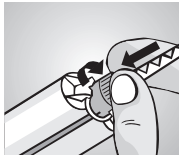


Рис. 3



Рис. 4

## 1. Смешивание и дозировка

Материал выдавливается из картриджа с помощью пистолета Automix2-System (рис. 1). После установки картриджа в смесительный пистолет удалить заглушку картриджа путем вращения. Выдавить небольшое количество материала, чтобы силикон поступал равномерно (рис. 2). При установке смесительных канюль учитывать направляющие на канюле и картридже. Зафиксировать, повернув по направлению движения часовой стрелки (рис. 3). Дозировку можно теперь осуществлять индивидуально. После использования смесительную канюлю оставить на картридже до следующего раза.

## 2. Рабочий процесс

**glassbite** наносится на зубной ряд непосредственно из смесительной канюли или с использованием контурирующей насадки (рис. 4). В положении смыкания зубов можно наносить с вестибулярной стороны. Регистрат оставить твердеть в положении с сомкнутыми зубами и спустя 1 минуту вынуть из рта.

## 3. Дезинфекция

Оттиск после удаления из ротовой полости промыть под проточной теплой водой. Последующую дезинфекцию можно выполнить в течение 15 минут в 2%-ном глутаральдегиде или с помощью других дезинфекционных растворов.

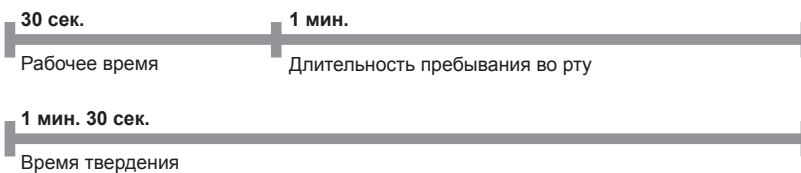
## Важные указания по применению

- Перед регистрацией удалить из рта возможные ретракционные растворы для полоскания рта, т.к. они могут влиять на реакцию схватывания.
- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (С-силиконами)
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегать пятен на одежде.
- Не оставлять во рту никаких остатков слепочного материала.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Дополнительная информация:

Силиконовые слепочные материалы прошли многократное тестирование, при условии соблюдения инструкции по применению нежелательное действие крайне маловероятно. Однако, такие иммунные реакции как, например, аллергия, раздражение полностью исключить нельзя. В сомнительных случаях мы рекомендуем перед применением выполнить тест на аллергию.

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.



## Области применения:

- Регистрация прикуса при изготовлении коронок и мостовидных протезов, при челюстно-ортопедических и гнатологических показаниях, в качестве ключа для интраоральной регистрации
- В качестве прозрачного матричного материала для светоотверждаемых композитов, для применения в клинике и в лаборатории
- Для фиксации рентгеновских референтных точек, например, при планировании имплантов с помощью цифрового 3D-рентгена или цифрового объемного томографа

## Технические данные:

- **Объем смешивания:** 50 мл (картридж)
- **Дозировка:** 1:1
- **Цвет:** прозрачный
- **Время смешивания:** отсутствует, (Automix2-System)
- **Рабочее время:** прим. 30 сек. \*
- **Время схватывания:** прим. 1 мин. 30 сек. \*
- **Пребывание во рту:** Прим. 60 сек.
- **Твердость:** Прим. 80 Shore A
- **Линейное изменение размеров:** Прим. 0,2 %
- **Условия работы:** при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % Относительная влажность воздуха
- **Хранение:**



\* начиная с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % относительная влажность воздуха. Повышенные температуры сокращают указанное время, пониженные удлиняют

## Информация для заказа:

- glassbite**  
Стандартная упаковка **02571**  
1 x 50 мл картридж  
4 канюли, зеленые  
4 контурирующие насадки для зеленых канюль
- Мульти-упаковка 02572**  
4 x 50 мл картридж  
16 канюль, зеленых  
16 контурирующих насадок для зеленых канюль
- Канюли 02705**  
зеленые, 48 шт.
- Контурирующие насадки для зеленых канюль 02648**  
12 шт.

**VPS silicone per la registrazione dell'occlusione, trasparente, presa rapida – alta durezza finale**

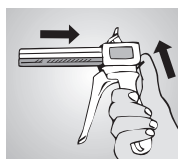


Fig. 1

## 1. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola dispenser del sistema Automix2 (Fig. 1). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare uscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 2). Per inserire la cannula di miscelazione, osservare le guide poste sulla cannula e sulla cartuccia e bloccare la cannula. Ruotare in senso orario per bloccare la cannula (Fig. 3). Il dosaggio adesso può avvenire individualmente. Dopo l'uso lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

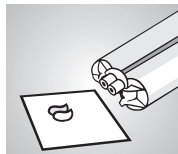


Fig. 2

## 2. Procedimento

Applicare **glassbite** mediante le cannule di miscelazione, oppure con l'aiuto degli ugelli per contornare, direttamente sulle arcate dentali (Fig. 4). In relazione centrica l'applicazione del materiale avviene dal lato vestibolare. Lasciare indurire mentre i denti si trovano in occlusione centrica e disinserire dalla cavità orale dopo 1 min. circa.



Fig. 3

## 3. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2% oppure nelle soluzioni disinfettanti appropriate.

## Avvertenze importanti

- Eventuali liquidi adoperati prima della registrazione (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Le masse di silicone sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Non lasciare residui del materiale in cavità orale.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

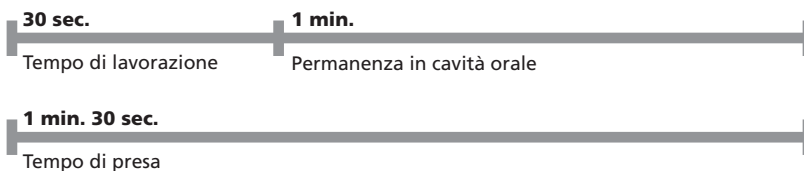


Fig. 4

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.



## Campo d'impiego:

- Registrazione dell'occlusione per la tecnica di corone e ponti, indicazioni nella tecnica ortodontica e gnatologica, chiavi di repere per registrazioni intraorali
- Applicazione nello studio dentistico e nel laboratorio come materiale di matrice trasparente per i compositi fotopolimerizzabili
- Per il fissaggio di sfere di riferimento per radiografia, ad esempio per la pianificazione implantare mediante radiologia digitale 3D o tomografia volumetrica digitale.

## Dati tecnici:

- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartuccia)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: trasparente catalizzatore: trasparente
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 30 sec. circa\*
- **Tempo di presa:** 1 min. 30 sec. circa\*
- **Permanenza in bocca:** 1 min. circa
- **Durezza:** 80 Shore A circa
- **Variatione dimensionale lineare:** 0,2% circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



\* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

## Specifiche di ordinazione:

**glassbite**  
**Confezione standard 02571**  
 1 x 50 ml cartuccia  
 4 cannule misc., verdi  
 4 ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi

**Confezione multipack 02572**  
 4 x 50 ml cartucce  
 16 cannule misc., verdi  
 16 ugelli per contornare adatte alle cannule misc. verdi

**Cannule di miscelazione 02705**  
 verdi, 48 pezzi

**Ugelli per contornare 02648**  
 adatte alle cannule misc. verdi, 12 pezzi